



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหราชอาณาจักร	หมวด	สังคม (เศรษฐกิจ)
ข่าวประจำวัน	๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักรไต่สวนอเมซอนและกูเกิล เกี่ยวกับความล้มเหลวในการปกป้องผู้บริโภคจากความคิดเห็นปลอม		

เมื่อวันศุกร์ที่ผ่านมา (๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๔) หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักร (UK Competition and Markets Authority : CMA) ประกาศว่า ได้ดำเนินการสอบสวนเว็บไซต์อเมซอนและกูเกิลอย่างเป็นทางการ เนื่องจากบริษัททั้งสองแห่งอาจล้มเหลวในการปกป้องผู้ใช้จากความเห็นปลอม และอาจละเมิดกฎหมายคุ้มครองผู้บริโภคของสหราชอาณาจักร

เมื่อเดือนพฤษภาคม ๒๕๖๓ หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักรเริ่มต้นดำเนินการสอบสวน เพื่อตัดสินว่าเว็บไซต์หลักในการซื้อขายสินค้าออนไลน์กำลังดำเนินมาตรการที่เพียงพอ เพื่อปกป้องผู้บริโภคจากความเห็นปลอมและชี้แนะในทางที่ผิดหรือไม่ ทั้งนี้ หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักรประกาศว่าได้ดำเนินการสอบสวนอเมซอนและกูเกิลอย่างเป็นทางการหลังจากมีการสอบสวนเบื้องต้นแล้ว

หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักรมีความกังวลต่อความเพียงพอในการตรวจจับความคิดเห็นปลอมและชี้แนะในทางที่ผิดของกูเกิลและอเมซอน การตรวจสอบและกำจัดความคิดเห็นเหล่านั้น รวมถึงกำหนดบทลงโทษที่เพียงพอเพื่อยับยั้งมิให้ผู้ใดเผยแพร่ความคิดเห็นเหล่านั้น หรือไม่ ตามรายงานระบุว่าเมื่อสองเดือนที่ผ่านมา เฟซบุ๊กได้ลบประกาศที่มีความเห็นปลอมหรือชี้แนะในทางที่ผิดแล้วจำนวน ๑๖,๐๐๐ รายการ และอเมซอนแถลงว่า เมื่อปีที่แล้ว ได้ปิดกั้นความคิดเห็นที่น่าสงสัยว่าเป็นความเห็นปลอม

นายแอนเดรีย คอสเซลลี (Andrea Coscelli) ประธานบริหารของหน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักร กล่าวว่า

ความกังวลของพวกเราคือ ผู้ซื้อสินค้าออนไลน์จำนวนนับล้านคนสามารถถูกชี้แนะในทางที่ผิดโดยการอ่านความคิดเห็นปลอมและใช้จ่ายเงินของพวกเขาตามคำแนะนำเหล่านั้น ในทำนองเดียวกัน นับว่าเป็นการไม่ยุติธรรมหากธุรกิจบางแห่งสามารถปลอมแปลงความคิดเห็นระดับดีเยี่ยม เพื่อให้สินค้าหรือบริการของพวกเขาโดดเด่นที่สุด ขณะที่ธุรกิจซึ่งปฏิบัติตามกฎหมายกลับพ่ายแพ้ พวกเรากำลังสอบสวนเกี่ยวกับข้อเท็จจริงที่ว่าอเมซอนและกูเกิลมีได้ดำเนินการอย่างเพียงพอในการป้องกันหรือกำจัดความคิดเห็นปลอมเพื่อปกป้องลูกค้าและธุรกิจที่สุจริต สิ่งสำคัญคือฐานบริการเทคโนโลยีเหล่านี้ต้องมีความรับผิดชอบและพวกเราพร้อมที่จะดำเนินการหากพบว่าพวกเขาไม่ได้ปฏิบัติตามอย่างเพียงพอ

หากอเมซอนและกูเกิลถูกตัดสินว่าละเมิดกฎหมาย หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักรสามารถใช้ปฏิบัติการภาคบังคับได้ เมื่อช่วงต้นปีนี้ หน่วยงานกำกับดูแลการแข่งขันของสหราชอาณาจักร

ดำเนินการสอบสวนเกี่ยวกับข้อเสนอของกูเกิ้ลที่ให้ลบคุกกี้ของบุคคลที่สามบนโครม^๑ และทบทวนการเข้าถึง
อโต้แคบของอูเบอร์^๒

ที่มาของข่าว :	https://www.jurist.org/news/2021/06/uk-competition-authority-probes-amazon-google-over-failure-to-protect-consumers-from-fake-reviews/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววัชร จิรธกรณ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑๑ /๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

^๑ โปรแกรมเว็บเบราว์เซอร์ (Web Browser) ที่ใช้สำหรับเปิดเว็บไซต์โดยมีกูเกิ้ลเป็นผู้พัฒนา ปัจจุบันเป็นที่นิยมของผู้ใช้งานอินเทอร์เน็ตเป็นอย่างมาก เพราะมีความปลอดภัยสูง และมีโปรแกรมเสริมมากมาย

^๒ ผู้ดำเนินการจอง จัดการระบบการส่งออกและจัดการกลุ่มรถโดยสารที่ใหญ่ที่สุดในโลก

UK competition authority probes Amazon, Google over failure to protect consumers from fake reviews

28 JUNE 2021 9.31 PM

The UK Competition and Markets Authority (CMA) announced Friday that it opened a formal investigation against Amazon and Google for potentially failing to protect users from fake reviews. Both corporations potentially violated UK consumer protection rules.

The CMA opened an initial investigation in May 2020 to determine whether major online shopping websites were taking adequate measures to protect consumers from fake and misleading reviews. Following the initial investigation, CMA announced that it had opened a formal investigation into Amazon and Google.

The CMA is concerned about whether Amazon and Google adequately detect fake and misleading reviews, investigate and remove those reviews, and impose adequate sanctions to deter individuals from posting them. Facebook reportedly removed 16,000 posts two months ago that had fake or misleading reviews. Amazon said it blocked 200 million suspected fake reviews last year.

CMA Chief Executive Andrea Coscelli said:

Our worry is that millions of online shoppers could be misled by reading fake reviews and then spending their money based on those recommendations. Equally, it's simply not fair if some businesses can fake 5-star reviews to give their products or services the most prominence, while law-abiding businesses lose out. We are investigating concerns that Amazon and Google have not been doing enough to prevent or remove fake reviews to protect customers and honest businesses. It's important that these tech platforms take responsibility and we stand ready to take action if we find that they are not doing enough.

If it determines that Amazon and Google have violated the law, the CMA can take enforcement action. Earlier this year, the CMA launched an investigation into Google's proposals to remove third-party cookies on Chrome and reviewed Uber's acquisition of Autocab.

ที่มา <https://www.jurist.org/news/2021/06/uk-competition-authority-probes-amazon-google-over-failure-to-protect-consumers-from-fake-reviews/>